



Manual

9064987

DA/NO: Centrifugalspreder (oversættelse)

SV: Centrifugalspridare (översättning)

DE: Zentrifugalstreuer (Übersetzung)

S/100



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf: 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA

Brugsanvisning

(Oversættelse af original engelsk
brugsanvisning)



Talex el-spreder S/100 - varenr. 9064987

Beskrivelse: Elektrisk spreder

Anvendelsesområder: Til såning og spredning af de fleste korn/frø/granulattyper. Sprederen leveres med el panel til styring af bl.a. spredetallerkenens omdrejninger. Sprederen kan sprede mellem 2 og 15 meter, dog ikke lette frø-/granulattyper. Sprederen kan ikke anvendes til græsfrø, salt, sand og gødningsgranulat.

Tilsigtet anvendelse: Udstyret må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

Bemærk!

Ved levering er sprederen monteret med kantsprederplade, som skal afmonteres, hvis sprederen skal anvendes til almindelig spredning. Pladen er monteret med 3 bolte.

Justering af spredevinger:

For at øge kaste længden skal vingerne justeres bagud i slidsen til vingen – Modsat skal vingen rykkes frem i slidsen for at mindske udkaster længden.

Oversættelse:

Før man begynder at arbejde med sprederen RS 100, er det nødvendigt at læse denne vejledning omhyggeligt for at blive fortrolig med betjeningen og med de sikkerhedsregler, der skal følges under arbejdet.

Overholdelse af disse regler reducerer risikoen for personskade på brugeren eller andre personer og for beskadigelse af maskinen samt sikrer lang levetid og driftssikkerhed for enheden.

INDHOLD

1. IDENTIFIKATION.....	2
2. ANVENDELSE	3
3. KONSTRUKTION OG BETJENING	3
4. BESKRIVELSE AF MODELLEN OG DENS TEKNISKE EGENSKABER.....	3
5. SPECIFIKATION.....	4
6. SIKKERHED OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER	4
7. BRUGSANVISNING	5
7.1. Klargøring af sprederen til arbejde.....	5
7.2. Montering af sprederen	5
7.3. Kontrol af såbetingelser.....	5
8. VEDLIGEHOLDELSE.....	6
8.1 Drift og vedligeholdelse.....	6
8.2. Opbevaring og vedligeholdelse	6
8.3. Demontering og skrotning.....	6
9. BETJENINGSPANEL.....	7
10.SERVICE OG REPARATION.....	8
11.FEJLFINDING OG JUSTERING	8
12.SPLITTEGNING OG KOMPONENTLISTE	9
13.TEST OG KALIBRERING.....	11
14.GARANTIKORT	12

1. IDENTIFIKATION

Sprederen er udstyret med et typeskilt, der indeholder følgende oplysninger:

- Type af enhed
- Model
- Serienummer
- Produktionsår

Bemærk: Disse oplysninger er nødvendige i tilfælde af bestilling af reservedele.

2. ANVENDELSE

Sprederen RS 100 er beregnet til udsåning af små frø som sennep, kløver, raps [Brassica oleifera], olieræddike [Brassica campestris oleifera] osv. Den kan ikke bruges til græsfrø, gødningsgranulat og til at sprede salt eller sand.

3. KONSTRUKTION OG BETJENING

Sprederen består af en ramme, en beholder, en doseringsenhed og en spredetallerken. En elmotor er boltet fast på undersiden af rammen, og en spredetallerken er monteret på motorens akse. Over spredetallerkenen er der en doseringsenhed med elektrisk aktuator samt en beholder.

Spredebredden kan justeres trinløst ved at ændre omdrejningshastigheden på spredetallerken, der drives af den elektriske motor. Doseringen af det såede materiale styres manuelt ved at justere spjældåbningen, der er placeret i bunden af beholderen.

Ensartet udsåning opnås ved korrekt indstilling (mekanisk forskydning i slidserne og låsning med skrue) af spredetallerkenens blade. Sprederen RS 100 drives elektrisk af 12 V, der tilføres fra transportkøretøjet (traktor, ATV osv.).

SPREDER RS 100 - BRUGSANVISNING

4. BESKRIVELSE AF MODELLEN OG DENS TEKNISKE EGENSKABER

1. Spredereens vægt (med beholder): ca. 35 kg
2. Spænding: 10 til 15 volt
3. Strømforbrug: 15A ved opstart; ca. 10A i normal driftstilstand.
4. Motoreffekt: 150W.
5. Hastighedsområde: 300 o/min-2700 o/min
6. Beholderens kapacitet: 110 liter
7. Såbredde (afhængigt af spredetallerkenens omdrejninger): 2.5-15m.
8. Den støj, som sprederen udsender til omgivelserne, overstiger ikke støjen fra en traktor og ligger under 85 dB.

Hvis transportkøretøjet ikke er udstyret med en strømgenerator (dynamo), skal batteriet (akkumulatoren) være godt opladet. Utilstrækkelig opladning af batteriet vil medføre vanskeligheder med at opnå det ønskede antal omdrejninger. Forlængelse af et kabel kan forårsage betydeligt tab af strøm.

5. SPECIFIKATION

MODEL	DIMENSIONER (mm)	VÆGT (kg)	ANBEFALEDE FRØ	ELEKTRISK MOTOR
RS 100	500x540x930	≈35	Frø som: sennep, kløver, rapsolie, raps og alle former for granulat	12V, 150W, 3000 rpm

6. SIKKERHED OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER



- 1) ADVARSEL - roterende element
- 2) ADVARSEL - stik ikke hænderne ind
- 3) OBS - Flyt ikke enheden, mens du holder fast i spredetallerkenen!

Betjening af maskinen, forberedelse af arbejdet, vedligeholdelse og reparationer skal udføres af brugeren efter forudgående læsning af denne manual.

Driftsikkerhed:

1. Sprederen må kun betjenes af en voksen person, der har kendskab til spredersens serviceprincipper og er autoriseret til at køre transportmaskinen.
2. Det er forbudt for personer, der er påvirket af alkohol eller narkotika, at betjene sprederen.
3. Spredersens brugsanvisning skal være i nærheden af maskinen. I tilfælde af videresalg eller udlån af sprederen skal brugsanvisningen overdrages sammen med enheden.
4. Når du modtager sprederen, skal du kontrollere, at den ikke er blevet beskadiget under transporten.
5. Vær altid opmærksom på advarselsmærkaterne.
6. Vær særlig opmærksom, når maskinen gøres klar til brug, og når den monteres eller afmonteres på traktoren (eller en anden landbrugsmaskine, som den anvendes sammen med).
7. Sprederen må kun startes, når alle sikkerhedsanordninger er anbragt i sikkerhedsposition.
8. Tilstedeværelse af tilskuere er forbudt, når maskinen er i drift.

9. Maskinen skal kobles fra strømforsyningen under vedligeholdelses- og rengøringsarbejde og når den ikke er i drift.
10. Hastigheden på traktoren med sprederen bør ikke overstige 15 km/t på glatte veje, men på markveje, i kurver eller på ujævne overflader bør den begrænses til 8 km/t.
11. Efter den første driftstid skal det kontrolleres, at alle møtrikker og fastgørelsesbolte er spændt.
12. Det er forbudt at anvende en maskine, der viser tegn på mekaniske skader.
13. Fejl i maskinens drift bør kun rettes, når motoren er slukket, maskinen er koblet fra strømforsyningen, og tændingsnøglen er trukket ud.
14. Før traktoren forlades, skal motoren slukkes, tændingsnøglen tages ud og parkeringsbremsen aktiveres.
15. Det er forbudt at køre med passagerer på maskinens struktur.
16. Under af- og påmontering af maskinen, skal sprederen holdes fast i metaldelene.
17. Efter endt drift må maskinen ikke efterlades på et sted, hvor den kan forårsage skade på mennesker eller dyr.
18. Sprederen skal opbevares under tag, efter at den er blevet helt tømt for sårestoffer og beskyttet mod fugt.

7. BRUGSANVISNING

7.1. Klargøring af sprederen til arbejde

Sprederen leveres som en færdigmonteret maskine med et kontrolpanel placeret i beholderen. Før enhver handling skal kontrolpanelet tages ud af beholderen. Før brug skal enhedens tekniske tilstand kontrolleres. I tilfælde af skader eller slitage, der forringer driften, er det nødvendigt at udskifte defekte dele med nye eller reparerede dele. Derudover er det nødvendigt at inspicere følgende: - Kontroller skrueforbindelserne, og stram møtrikker og bolte i tilfælde af spil - Kontroller, om spredetallerkenen roterer frit - Kontroller, om beholderens lukkemekanisme åbner og lukker uden at sætte sig fast.

7.2. Montering af sprederen

Når sprederen flyttes, skal man tage fat i rammekonstruktionens metaldele. Bær ikke sprederen ved at gribe fat i beholderen. Sprederen skal være forsvarligt fastgjort ved hjælp af skruer, der er sat i og strammet i hullerne i rammen. Sprederen kan udstyres med et passende håndtag til at forbinde enheden med forskellige landbrugsmaskiner eller køretøjer, f.eks. ATV.

7.3. Kontrol af såbetingelser

Ændring af spredetallerkenens rotationshastighed sker ved hjælp af et ekstra kontrolpanel, der er forbundet med sprederen via et kabel. Ændring af bredden på udbringningsåbningen sker ved hjælp af en kontrolknap, der er placeret under beholderen på siden af maskinen.

8. VEDLIGEHOOLDELSE

8.1 Drift og vedligeholdelse

Hver gang beholderen fyldes, skal man kontrollere ventilens funktion ved at åbne og lukke den gentagne gange, da der er risiko for blokering af skyderen. Efter endt såning skal beholderen tømmes helt, doseringsenheden skal rengøres for frørester, og sprederen skal beskyttes mod fugt. Generelle procedureregler for drift og vedligeholdelse:

1. Reparations-, vedligeholdelses- og rengøringsarbejde må kun udføres, når motoren er slukket, og tændingsnøglen er trukket ud.
2. Møtrikker og bolte skal kontrolleres regelmæssigt og strammes, hvis det er nødvendigt. Ved udskiftning af møtrikker og bolte skal man være opmærksom på at bruge reservedele af samme eller højere kvalitet.
3. Sørg for, at udskiftningsskruerne er passende, og at deres gevind er rene, hvilket forhindrer skader under tilspændingen.
4. Brug passende værktøj og handsker ved udskiftning.
5. Før vedligeholdelse af sprederen skal den slukkes og tages ud af 12V stikket. Hvis den er forbundet til et køretøj, skal dettes slukkes og tændingsnøglen skal være taget ud.
6. Udskiftningsdele skal overholde de tekniske krav, der er fastsat af producenten.

8.2. Opbevaring og vedligeholdelse

Når sæsonarbejdet er færdigt, skal apparatet rengøres, beholderen skal tømmes for ubrugte frø, og doseringsenheden skal rengøres grundigt. Hvis frøene efterlades i nærheden af fugt, kan det forårsage spiring og føre til blokering af doseringsenheden. Apparatet skal opbevares på et tørt, ventileret sted og beskyttes mod støv og fugt.

8.3. Demontering og skrotning

Følg følgende regler under demontering og skrotning af maskinen: - Ståledele skal samles og klassificeres ét sted, og uegnede eller ubrugelige dele skal lægges til side på skrotindsamlingsstederne - Plastdele skal samles separat, så de kan genbruges - Det er forbudt at brænde plast- og gummideler.

Visning af spredetallerkenens hastighed

Indstilling af spredetallerkenens hastighed



Åbning og lukning af beholderen

ON/OFF

9. BETJENINGSPANEL

Tilslutningen af betjeningspanelet til strømforsyningen skal være direkte til strømkilden. "+"-kablet, der er markeret med et rødt bånd, skal forbindes til batteriets "+", og "-"-kablet, der er markeret med et blå bånd, skal forbindes til batteriets "-".

Driften af enheden starter, når der trykkes på ON/OFF-kontakten, som sætter spredersens elektriske motor i gang. I denne tilstand begynder displayindikatorerne at blinke.

For at starte spredningen skal man trykke på kontakten til lukning og åbning af skoddet i beholderen for at tømme såsæden ud på spredetallerknerne (displayet holder op med at blinke). Spredetallerkenens hastighed ændres ved at trykke på knapperne ved siden af displayet (kontakter til ændring af spredetallerkenens). Et kort tryk skifter med en enhed, og et langt tryk skifter til automatisk skift af display. Arbejdet afsluttes ved at lukke beholderen ved at trykke på knappen for åbning og lukning af beholderen og ON/OFF-kontakt.

Følgende meddelelser kan vises på displayet :

E1-(FEJL 1)-motoroverbelastning eller kortslutning i motorens elektriske kredsløb.

E2-(ERROR 2)- overbelastning af aktuatoren eller kortslutning i aktuatorens elektriske kredsløb.

10. SERVICE OG REPARATION

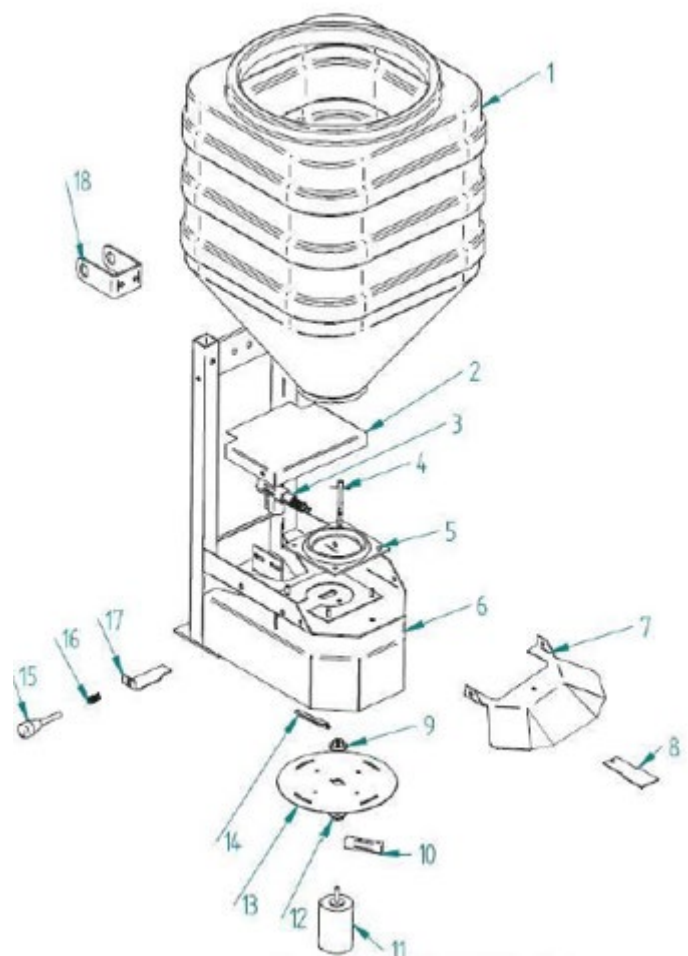
Garanti og service efter garantien giver PRODUCENT: TALEX Sp. z o.o.

11. FEJLFINDING OG JUSTERING

Problem	Løsning
1. Sprederen fungerer ikke på trods af, at den er tilsluttet batteriet.	1. Sørg for, at klemmerne er korrekt forbundet med batteriet. 2. Tjek, om sikringen er i god stand. Hvis sikringen er defekt, skal den udskiftes med en ny (med samme parametre).
2. Spredetallerkenen roterer ikke.	1. Afbryd sprederen fra strømforsyningen. 2. Kontrollér med hånden, om det er muligt at flytte spredetallerkenen let. Hvis en genstand blokerer den, skal forhindringen fjernes. 3. Sørg for, at omrøreren ikke er blokeret i beholderen - omrøreren kan afmonteres ved at løsne unbrakoskruen i spredetallerkenens øvre spredevinge.
3. Lukkemekanismen lukker ikke såhullet.	1. Afbryd sprederen fra strømforsyningen. 2. Tjek, om der er noget, der blokerer forbindelsen mellem aktuatoren og lukkemekanismen. 3. Hvis det ikke er muligt at flytte lukkemekanismen med hånden, skal den skilles ad og rengøres grundigt. 4. Defekt aktuator - skil aktuatoren ad, og tilslut den til den anden strømforsyning (12 V).

12. SPLITTEGNING OG KOMPONENTLISTE

Nr.	Reservedelsnavn	Antal
1	00-01-01 Beholder	1
2	01-01-01 Bagklap	1
3	01-07-01 Kontakt	1
4	01-02-01 Omrører	1
5	00-01-02 Beholder, bund	1
6	01-01-02 Ramme	1
7	01-01-03 Skærm	1
8	01-02-02 Lukkemekanisme	1
9	00-03-08 Øvre spredevinge	1
10	00-3-06 Vinge	1
11	00-07-01 Motor	1
12	00-03-07 Nedre spredevinge	1
13	00-03-05 Spredetallerken	1
14	00-03-06 Vinge	1
15	01-04-01 Håndtag	1
16	01-04-02 Fjeder til håndtag	1
17	01-04-03 Fører	1
18	00-02-06 Beslag	1



LISTE OVER FASTGØRELSESELEMENTER			
Vare	Varens navn	Mængde	Indeks
1	Skrue M12x65	2	00 01 01
2	Selvholdende møtrik M12	2	
3	Skive M12	4	
4	Skrue M8x25	2	01 01 01
5	Skive M8	2	
7	Skrue M4x40	2	01 07 01
8	Selvholdende møtrik M3	2	
9	Skive M3	4	
10	Stilleskrue med indvendig sekskant M8x16	2	01 02 01
11	Selvlåsende møtrik M6	4	00 01 02
12	Bred skive M6	4	
13	Skrue M6x15	3	01 01 03
14	Selvlåsende møtrik M6	3	
15	Skive M6	6	
16	Skrue M6x16	1	01 02 02
17	Skive M6	2	
18	Selvlåsende møtrik M6	1	
19	Skrue M5x12	4	00 03 06
20	Skive M5	8	
21	Selvlåsende møtrik M5	4	
22	Skrue M5x16	2	00 03 05
23	Skive M5	4	
24	Selvlåsende møtrik M5	2	
25	Skive M10	1	00 04 01
26	Splint 2,5x20	1	
27	Skrue M10x35	2	00 02 06
28	Selvholdende møtrik M10	2	
29	Skive M10	4	

13. TEST OG KALIBRERING

Tabel 1: Såning af sennepsfrø

Arbejdsbredde (m)	2				4				6				8				10			
Spredetallerken (på display)	5				15				30				40				50			
Kørehastighed (km/t)	6	8	10	12	6	8	10	12	6	8	10	12	6	8	10	12	6	8	10	12
Åbning af såhul (med graduering)																				
Ved 10 kg/ha	1,0	1,2	1,4	1,6	1,2	1,4	1,6	1,8	1,6	1,8	2,0	2,2	2,0	2,2	2,4	2,6	2,2	2,4	2,6	2,8
Ved 15 kg/ha	1,8	2,0	2,2	2,4	2,0	2,2	2,4	2,6	2,4	2,6	2,8	3,0	2,8	3,0	3,2	3,4	3,0	3,2	3,4	3,6
Ved 25 kg/ha	2,6	2,8	3,0	3,2	2,8	3,0	3,2	3,4	3,2	3,4	3,6	3,8	3,6	3,8	4,0	4,2	4,0	4,2	4,4	4,6

Bemærk: De angivne parametre svarer til såning med en højde på 80 cm. Udfør en test, før du begynder at så.

Kalibreringstest:

$$\frac{\text{Kg/ha} \times \text{km/t} \times \text{m}}{600} = \text{kg/min}$$

Oplysningerne i tabellen skal bruges for at finde den korrekte hastighed for spredetallerkenen, for at opnå den ønskede såbredde.

MÆNGDEN AF FRØ TIL UDSÆD SKAL BEREKNES MED FORMELEN

Mængde af frø til udsæd x kørehastighed x såbredde/600 = Mængde af frø til udsæd/min.

Eksempel:

Ønsket dosering – 25 kg/ha

Driftshastighed – 12 km/t

Ønsket såbredde – 3 m

$$\frac{25 \text{ kg/ha} \times 12 \text{ km/t} \times 3 \text{ m}}{600} = 1,5 \text{ kg/min.}$$

14. GARANTIKORT

GARANTIKORT

TALEX Sp. z o.o.
ul. Dworcowa 9c
77-141 Borzytuchom
tlf: +48 59 821 13 40
e-mail: biuro@talex-sj.pl
www.talex-sj.pl

Produkt: **Spreder RS100**

Serienummer:

Salgsdato:

Fakturanummer:

1. Garantien ydes i en periode på 12 måneder fra salgsdatoen.
Fejl, der afsløres i denne periode, vil blive udbedret af sælgeren uden beregning.
2. Garantirettighederne kan kun udøves ved fremvisning af et gyldigt garantikort fra brugeren.
Uautoriserede ændringer af registreringer på kortet medfører, at garantien bortfalder.
3. En garantireparation forstås som servicecentrets udførelse af specialiserede aktiviteter, der er egnede til at fjerne den defekt/fejl, der er dækket af garantien. Garantireparationen indeholder ikke de aktiviteter, der er angivet i brugsanvisningen, som er underlagt kundens forpligtelse på egen hånd og for egen regning.
4. Garantiperioden forlænges med reparationens varighed. Reparationsperioden regnes fra den dag, hvor der gives besked, til den dag, hvor det reparerede udstyr modtages.
5. Garantien dækker ikke naturligt brugte dele og eventuelle mekaniske, termiske, kemiske og alle andre skader, der er forårsaget af forkert, ukorrekt handling eller uagtsomhed fra brugerens side.
6. Datoen for garantireparationen bekræftes af servicecentret på garantikortet.
7. Omkostningerne til opfyldelse af krav fra garantien skal bæres af den part, der er ansvarlig for at forårsage fejl eller mangler.
8. Accept af reparationen sendes inden for 14 dage. Reparationen vil finde sted, så snart det er muligt.

1. Reparation

Dato for modtagelse:

Dato for reparation:

2. Reparation

Dato for modtagelse:

Dato for reparation:

3. Reparation

Dato for modtagelse:

Dato for reparation:

4. Reparation

Dato for modtagelse:

Dato for reparation:

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original engelsk
bruksanvisning)



Talex elektrisk spridare S/100 - art.nr. 9064987

Beskrivning: Elektrisk spridare

Användningsområden: För sådd och spridning av de flesta typer av spannmål/frön/granulat. Spridaren levereras med en elpanel för styrning av bl.a. spridartallrikens varvtal. Spridaren kan sprida mellan 2 och 15 meter, dock ej lätt utsäde/granulat. Spridaren kan inte användas för gräsfrö, salt, sand och gödselgranulat.

Avsedd användning: Utrustningen får endast användas på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen - all annan användning betraktas som felaktig.

Vänligen notera!

Vid leverans är spridaren försedd med en kantspridningsplåt, som måste tas bort om spridaren ska användas för vanlig spridning. Plåten är monterad med 3 bultar.

Justering av spridningsvingarna:

För att öka kastlängden ska vingarna justeras bakåt i vingspåret – tvärtom ska vingen dras framåt i spåret för att minska kastlängden.

Översättning:

Innan du börjar arbeta med spridaren RS 100 måste du läsa igenom denna bruksanvisning noggrant för att bekanta dig med hur den fungerar och vilka säkerhetsregler som ska följas under arbetet.

Genom att följa dessa regler minskar risken för personskador på användaren eller andra personer och skador på maskinen, samt säkerställer lång livslängd och tillförlitlighet för enheten.

INNEHÅLL

1. IDENTIFIERING	2
2. ANVÄNDNING	3
3. KONSTRUKTION OCH DRIFT	3
4. BESKRIVNING AV MODELLEN OCH DESS TEKNISKA EGENSKAPER	3
5. SPECIFIKATION	4
6. SÄKERHET OCH SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	4
7. ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING	5
7.1 Förbereda spridaren för arbete	5
7.2 Montering av spridaren	5
7.3 Kontroll av såddförhållanden	5
8. UNDERHÅLL	6
8.1 Drift och underhåll	6
8.2. Förvaring och underhåll	6
8.3. Demontering och skrotning	6
9. KONTROLLPANEL	7
10. SERVICE OCH REPARATION	8
11. FELSÖKNING OCH JUSTERING	8
12. SPRÄNGSKISS OCH KOMPONENTLISTA	9
13. PROVNING OCH KALIBRERING	11
14. GARANTIKORT	12

1. IDENTIFIERING

Spridaren är utrustad med en typskylt som innehåller följande information:

- Typ av enhet
- Modell
- Serienummer
- Produktionsår

Obs: Denna information krävs vid beställning av reservdelar.

2. ANVÄNDNING

Spridaren RS 100 är avsedd för sådd av småfrön som senap, klöver, raps [Brassica oleifera], oljerättika [Brassica campestris oleifera] osv. Den kan inte användas för gräsfrö, gödselgranulat eller för att sprida salt eller sand.

3. KONSTRUKTION OCH DRIFT

Spridaren består av en ram, en behållare, en doseringsenhet och en spridartallrik. En elmotor är fastbultad på undersidan av ramen och en spridartallrik är monterad på motorns axel. Ovanför spridartallriken finns en doseringsenhet med elektriskt ställdon och en behållare.

Spridningsbredden kan ställas in steglöst genom att ändra rotationshastigheten på spridartallriken, som drivs av elmotorn. Doseringen av det sådda materialet styrs manuellt genom att justera spjällöppningen som är placerad i botten av behållaren. En jämn sådd uppnås genom korrekt justering (mekanisk förskjutning i spåren och låsning med en skruv) av spridartallrikens blad. Spridaren RS 100 drivs elektriskt med 12 V från transportfordonet (traktor, ATV etc.).

SPREADER RS 100 - ANVÄNDARHANDBOK

4. BESKRIVNING AV MODELLEN OCH DESS TEKNISKA EGENSKAPER

1. Spridarens vikt (med behållare): ca 35 kg
2. Spänning: 10 till 15 volt
3. Strömförbrukning: 15A vid uppstart; ca 10A i normalt driftläge.
4. Motoreffekt: 150W.
5. Varvtalsområde: 300 rpm-2700 rpm
6. Behållarkapacitet: 110 liter
7. Såbredd (beroende på spridartallrikens varvtal): 2,5-15 m.
8. Bullret från spridaren överstiger inte bullret från en traktor och ligger under 85 dB.

Om transportfordonet inte är utrustat med en generator (växelströmgenerator) måste batteriet (ackumulatören) vara väl laddat. Otillräcklig laddning av batteriet kommer att orsaka svårigheter att uppnå önskat varvtal. Förlängning av en kabel kan orsaka betydande strömförlust.

5. SPECIFIKATION

MODELL	DIMENSIONER (mm)	VIKT (kg)	REKOMMENDERADE FRÖN	ELEKTRISK MOTOR
RS 100	500x540x930	≈35	Frön som: senap, klöver, rapsolja, rapsfrö och alla typer av granulat	12V, 150W, 3000 rpm

6. SÄKERHET OCH SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



- 1) VARNING - roterande element
- 2) VARNING - stoppa inte in händerna i
- 3) OBS - Flytta inte apparaten medan du håller i spridartallriken!

Användning av maskinen, arbetsberedning, underhåll och reparationer måste utföras av användaren efter att ha läst denna bruksanvisning.

Tillförlitlighet:

1. Spridaren får endast användas av en vuxen person som är förtrogen med spridarens serviceprinciper och som har behörighet att köra transportmaskinen.
2. Det är förbjudet för personer som är påverkade av alkohol eller droger att använda spridaren.
3. Spridarens instruktionsbok måste finnas i närheten av maskinen. Vid vidareförsäljning eller utlåning av spridaren ska bruksanvisningen överlämnas tillsammans med maskinen.
4. När du tar emot spridaren ska du kontrollera att den inte har skadats under transporten.
5. Var alltid uppmärksam på varningstexterna.
6. Var särskilt uppmärksam när du förbereder maskinen för användning och när du monterar eller demonterar den på traktorn (eller andra jordbruksmaskiner som den används tillsammans med).
7. Spridaren får endast startas när alla säkerhetsanordningar befinner sig i säkerhetsläge.
8. När maskinen är i drift är det förbjudet för åskådare att vistas i närheten.

9. Maskinen måste vara fränkopplad från strömförsörjningen under underhålls- och rengöringsarbeten och när den inte är i drift.
10. Hastigheten för traktorn med spridaren bör inte överstiga 15 km/h på jämna vägar, men på fältvägar, i kurvor eller på ojämnt underlag bör den begränsas till 8 km/h.
11. Efter den första timmens drift ska du kontrollera att alla muttrar och fästbultar är åtdragna.
12. Det är förbjudet att använda en maskin som visar tecken på mekanisk skada.
13. Fel i maskinens funktion får endast åtgärdas när motorn är avstängd, maskinen är fränkopplad från strömförsörjningen och tändningsnyckeln är urtagen.
14. Innan du lämnar traktorn ska du stänga av motorn, ta ut tändningsnyckeln och dra åt parkeringsbromsen.
15. Det är förbjudet att köra med passagerare på maskinkonstruktionen.
16. Håll fast spridaren i metalldelarna när du monterar och demonterar maskinen.
17. Efter användning får maskinen inte lämnas på en plats där den kan orsaka skador på människor eller djur.
18. Spridaren ska förvaras under tak efter att den har tömts helt på sårrester och skyddats från fukt.

7. ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING

7.1 Förbereda spridaren för arbete

Spridaren levereras som en förmonterad maskin med en manöverpanel placerad i behållaren. Ta bort manöverpanelen från behållaren innan du vidtar några åtgärder. Kontrollera maskinens tekniska skick före användning. Vid skador eller slitage som försämrar driften måste de defekta delarna bytas ut mot nya eller reparerade delar. Dessutom måste följande kontrolleras: - Kontrollera skruvanslutningarna och dra åt muttrar och bultar om det finns glapp - Kontrollera att spridartallriken roterar fritt - Kontrollera att behållarens stängningsmekanism öppnas och stängs utan att fastna.

7.2 Montering av spridaren

När du flyttar spridaren ska du ta tag i ramkonstruktionens metalldelar. Bär inte spridaren genom att ta tag i behållaren. Spridaren måste fästas ordentligt med skruvar som sätts in och dras åt i hålen i ramen. Spridaren kan utrustas med ett lämpligt handtag för att ansluta enheten till olika jordbruksmaskiner eller fordon, t.ex. ATV.

7.3 Kontroll av såddförhållanden

Ändring av spridartallrikens rotationshastighet görs med hjälp av en extra kontrollpanel som är ansluten till spridaren via en kabel. Bredden på spridningsöppningen ändras med hjälp av en kontrollknapp som sitter under behållaren på maskinens sida.

8. UNDERHÅLL

8.1 Drift och underhåll

Kontrollera ventilens funktion varje gång behållaren fylls genom att öppna och stänga den upprepade gånger, eftersom det finns risk för att skjutreglaget blockeras. Töm behållaren helt efter sådd, rengör doseringsenheten från utsädesrester och skydda spridaren mot fukt.

Allmänna procedurregler för drift och underhåll:

1. Reparations-, underhålls- och rengöringsarbeten får endast utföras när motorn är avstängd och tändningsnyckeln är urtagen.
2. Muttrar och bultar ska kontrolleras regelbundet och dras åt vid behov. Vid byte av muttrar och bultar, se till att använda reservdelar av samma eller högre kvalitet.
3. Se till att ersättningsskruvarna är lämpliga och att gängorna är rena, så att de inte skadas vid åtdragning.
4. Använd lämpliga verktyg och handskar vid byte.
5. Stäng av spridaren och dra ut stickkontakten ur 12V-uttaget innan du utför service på den. Om den är ansluten till ett fordon ska den stängas av och tändningsnyckeln tas ur.
6. Ersättningsdelar måste uppfylla de tekniska krav som tillverkaren har fastställt.

8.2. Förvaring och underhåll

I slutet av säsongen ska du rengöra enheten, tömma behållaren på oanvända frön och rengöra doseringsenheten noggrant. Om frön lämnas i närheten av fukt kan de gro och leda till att doseringsenheten blockeras. Enheten ska förvaras på en torr, ventilerad plats och skyddas från damm och fukt.

8.3. Demontering och skrotning

Följ följande regler vid demontering och skrotning av maskinen: - Ståldelar ska monteras och sorteras på ett ställe och olämpliga eller oanvändbara delar ska lämnas till skrotuppsamlingsplatser - Plastdelar ska monteras separat för återanvändning - Det är förbjudet att bränna plast- och gummidelar.

Visning av spridartallrikens varvtal

Inställning av spridartallrikens hastighet



Öppning och stängning av behållaren

ON/OFF

9. KONTROLLPANEL

Anslutningen av manöverpanelen till strömförsörjningen måste ske direkt till strömkällan. "+"-kabeln som är markerad med rött band ska anslutas till batteriet "+" och "-"-kabeln som är markerad med blått band ska anslutas till batteriet "-".

Enhetens drift startar när ON/OFF-strömbrytaren trycks in, vilket startar spridarens elmotor. I detta läge börjar displayindikatorerna att blinka.

För att starta spridningen trycker du på omkopplaren för att stänga och öppna luckan i behållaren så att utsädet töms ut på spridartallrikarna (displayen slutar blinka). Spridartallrikens hastighet ändras genom att trycka på knapparna bredvid displayen (omkopplare för ändring av spridartallrikens hastighet). En kort tryckning växlar till en enhet och en lång tryckning växlar till automatiskt displaybyte. Arbetet avslutas genom att stänga behållaren genom att trycka på behållarens öppnings- och stängningsknapp och ON/OFF-strömbrytaren.

Följande meddelanden kan visas på displayen :

E1-(FEL 1)-motoröverbelastning eller kortslutning i motorns elektriska krets.

E2-(ERROR 2)- överbelastning av ställdonet eller kortslutning i ställdonets elektriska krets.

10. SERVICE OCH REPARATION

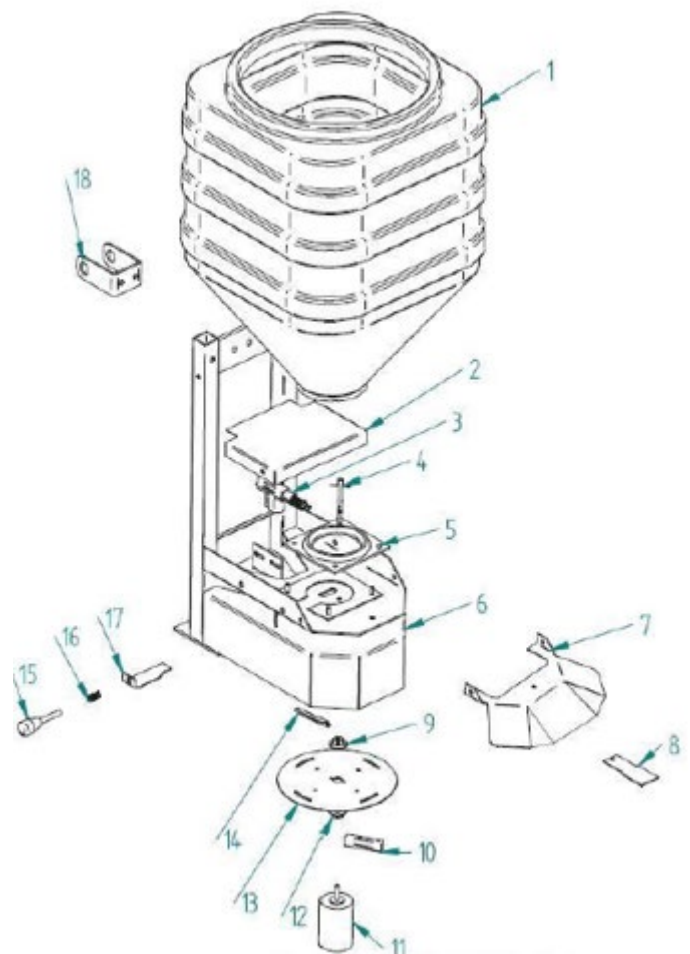
Garanti och service efter garantitiden tillhandahålls av TILLVERKARE: TALEX Sp. z o.o.

11. FELSÖKNING OCH JUSTERING

Problemet	Lösning
1. Spridaren fungerar inte trots att den är ansluten till batteriet.	1. Kontrollera att klämmorna är ordentligt anslutna till batteriet. 2. Kontrollera att säkringen är i gott skick. Om säkringen är defekt ska du byta ut den mot en ny (med samma parametrar).
2. Spridartallriken roterar inte.	1. Koppla bort spridaren från strömförsörjningen. 2. Kontrollera för hand om det går att flytta spridartallriken lätt. Om ett föremål blockerar den, ta bort hindret. 3. Kontrollera att omröraren inte är blockerad i behållaren - omröraren kan tas bort genom att lossa insexskruven i spridartallrikens övre spridarvinge.
3. Stängningsmekanismen stänger inte fröhålet.	1. Koppla bort spridaren från strömförsörjningen. 2. Kontrollera om det finns något som blockerar anslutningen mellan ställdonet och stängningsmekanismen. 3. Om det inte går att flytta stängningsmekanismen för hand ska den demonteras och rengöras noggrant. 4. Felaktigt ställdon - demontera ställdonet och anslut det till den andra strömförsörjningen (12 V).

12. SPRÄNGSKISS OCH KOMPONENTLISTA

Nr.	Delens namn	Antal
1	00-01-01 Container	1
2	01-01-01 Baklucka	1
3	01-07-01 Kontakt	1
4	01-02-01 Agitator	1
5	00-01-02 Behållare, botten	1
6	01-01-02 Ram	1
7	01-01-03 Skärm	1
8	01-02-02 Stängningsmekanism	1
9	00-03-08 Övre spridarvinge	1
10	00-3-06 Vinge	1
11	00-07-01 Motor	1
12	00-03-07 Lägre spridarvinge	1
13	00-03-05 Spridningsskiva	1
14	00-03-06 Vinge	1
15	01-04-01 Handtag	1
16	01-04-02 Fjäder för handtag	1
17	01-04-03 Förare	1
18	00-02-06 Rördelar	1



LISTA ÖVER FÄSTELEMENT			
Nr.	Artikelnns namn	Kvantitet	Index
1	Skruv M12x65	2	00 01 01
2	Självlåsande mutter M12	2	
3	Skiva M12	4	
4	M8x25 skruv	2	01 01 01
5	M8-skiva	2	
7	M4x40 skruv	2	01 07 01
8	Självlåsande mutter M3	2	
9	M3-skiva	4	
10	Ställskruv med sexkantshylsa M8x16	2	01 02 01
11	Självlåsande mutter M6	4	00 01 02
12	Bred skiva M6	4	
13	Skruv M6x15	3	01 01 03
14	Självlåsande mutter M6	3	
15	Skiva M6	6	
16	Skruv M6x16	1	01 02 02
17	Skiva M6	2	
18	Självlåsande mutter M6	1	
19	M5x12 skruv	4	00 03 06
20	M5-skiva	8	
21	M5 självlåsande mutter	4	
22	M5x16 skruv	2	00 03 05
23	M5-skiva	4	
24	M5 självlåsande mutter	2	
25	M10-skiva	1	00 04 01
26	Spärrstift 2,5x20	1	
27	M10x35 skruv	2	00 02 06
28	Självlåsande mutter M10	2	
29	M10-skiva	4	

13. PROVNING OCH KALIBRERING

Tabell 1: Sådd av senapsfrön

Arbetsbredd (m)	2				4				6				8				10			
Räknare för spridningsmätare (på displayen)	5				15				30				40				50			
Körhastighet (km/h)	6	8	10	12	6	8	10	12	6	8	10	12	6	8	10	12	6	8	10	12
Öppning för såddhål (med gradering)																				
Vid 10 kg/ha	1,0	1,2	1,4	1,6	1,2	1,4	1,6	1,8	1,6	1,8	2,0	2,2	2,0	2,2	2,4	2,6	2,2	2,4	2,6	2,8
Vid 15 kg/ha	1,8	2,0	2,2	2,4	2,0	2,2	2,4	2,6	2,4	2,6	2,8	3,0	2,8	3,0	3,2	3,4	3,0	3,2	3,4	3,6
Vid 25 kg/ha	2,6	2,8	3,0	3,2	2,8	3,0	3,2	3,4	3,2	3,4	3,6	3,8	3,6	3,8	4,0	4,2	4,0	4,2	4,4	4,6

Obs: De angivna parametrarna motsvarar sådd med en höjd på 80 cm. Utför ett test innan du påbörjar sådden.

Kalibreringstest:

$$\frac{\text{Kg/ha} \times \text{km/h} \times \text{m}}{600} = \text{kg/min}$$

Informationen i tabellen ska användas för att hitta rätt hastighet för spridartallriken för att uppnå önskad utsädesbredd.

MÄNGDEN UTSÄDE FÖR SÅDD BÖR BERÄKNAS MED FORMELN

Mängd utsäde som ska sås $\times$ körhastighet $\times$ utsädesbredd/600 = Mängd utsäde som ska sås/min.

Exempel:

Önskad dosering - 25 kg/ha
Drifhastighet - 12 km/h
Önskad utsädesbredd - 3 m

$$\frac{25 \text{ kg/ha} \times 12 \text{ km/h} \times 3 \text{ m}}{600} = 1,5 \text{ kg/min.}$$

14. GARANTIKORT

GARANTIKORT

TALEX Sp. z o.o.
ul. Dworcowa 9c
77-141 Borzytuchom
tel: +48 59 821 13 40
e-post: biuro@talex-sj.pl
www.talex-sj.pl

Produkt: **Spridare RS100**

Serienummer:

Försäljningsdatum:

Fakturanummer:

- Garantin gäller under en period av 12 månader från försäljningsdatumet.
Fel som upptäcks under denna period kommer att åtgärdas kostnadsfritt av säljaren.
- Garantirättigheter kan endast utövas mot uppvisande av ett giltigt garantikort av användaren.
Otillåtna ändringar av uppgifterna på kortet gör garantin ogiltig.
- Med garantireparation avses att servicecentret utför specialiserade åtgärder som är lämpliga för att eliminera den defekt/det fel som omfattas av garantin. Garantireparationen omfattar inte de åtgärder som anges i bruksanvisningen och som kunden själv är skyldig att utföra på egen hand och på egen bekostnad.
- Garantitiden förlängs med den tid som reparationen varar. Reparationstiden skall beräknas från dagen för anmälan till dagen för mottagande av den reparerade utrustningen.
- Garantin täcker inte naturligt använda delar och mekaniska, termiska, kemiska eller andra skador som orsakats av felaktiga, olämpliga åtgärder eller försumlighet från användarens sida.
- Datumet för garantireparationen bekräftas av servicecentret på garantikortet.
- Kostnaderna för att uppfylla garantianspråk ska bäras av den part **som** är ansvarig för att ha orsakat felet.
- Godkännande av reparationen skickas inom 14 dagar. Reparationen kommer att ske så snart som möjligt.

1. Reparation
Datum för mottagande:
.....

2. Reparation
Datum för mottagande:
.....

3. Reparation
Datum för mottagande:
.....

4. Reparation
Datum för mottagande:
.....

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original englischen
Bedienungsanleitung)



Talex Elektrostreuer S/100 - Art.-Nr. 9064987

Beschreibung: Elektrische Streumaschine

Anwendungen: Zum Säen und Streuen der meisten Arten von Getreide/Saatgut/Granulat. Der Streuer ist mit einer elektrischen Schalttafel ausgestattet, mit der u. a. die Drehzahl der Streuscheibe gesteuert wird. Der Streuer kann zwischen 2 und 15 Meter weit streuen, jedoch nicht für leichte Saatgüter/Granulat. Der Streuer kann nicht für Grassamen, Salz, Sand und Düngergranulat verwendet werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung: Das Gerät darf nur wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet werden - jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Bitte beachten Sie!

Bei der Auslieferung ist der Streuer mit einer Randstreuplatte versehen, die entfernt werden muss, wenn der Streuer für das normale Streuen verwendet werden soll. Die Platte wird mit 3 Bolzen befestigt.

Einstellung der Streuflügel:

Um die Wurfweite zu vergrößern, müssen die Flügel in der Flügelschiene nach hinten verschoben werden – Umgekehrt muss der Flügel in der Schiene nach vorne geschoben werden, um die Wurfweite zu verringern.

Übersetzung:

Vor Beginn der Arbeit mit dem Streuer RS 100 ist es notwendig, diese Anleitung sorgfältig zu lesen, um sich mit der Bedienung und den bei der Arbeit zu beachtenden Sicherheitsregeln vertraut zu machen.

Die Einhaltung dieser Regeln verringert das Risiko von Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen sowie von Schäden an der Maschine und gewährleistet eine lange Lebensdauer und Zuverlässigkeit des Geräts.

INHALT

1. IDENTIFIZIERUNG.....	2
2. ANWENDUNG.....	3
3. KONSTRUKTION UND BETRIEB	3
4. BESCHREIBUNG DES MODELLS UND SEINER TECHNISCHEN MERKMALE.....	3
5. SPEZIFIKATION.....	4
6. SICHERHEIT UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	4
7. GEBRAUCHSANWEISUNG	5
7.1 Vorbereiten des Streuers für die Arbeit	5
7.2 Montage der Streumaschine	5
7.3 Kontrolle der Aussaatbedingungen	6
8. WARTUNG	7
8.1 Betrieb und Wartung.....	7
8.2. Lagerung und Wartung.....	7
8.3. Demontage und Verschrottung.....	7
9. BEDIENFELD.....	8
10. SERVICE UND REPARATUR.....	9
11. FEHLERSUCHE UND EINSTELLUNG	9
12. EXPLOSIONSZEICHNUNG UND KOMPONENTENLISTE	10
13. PRÜFUNG UND KALIBRIERUNG	13
14. GARANTIEKARTE	14

1. IDENTIFIZIERUNG

Der Streuer ist mit einem Typenschild ausgestattet, das die folgenden Informationen enthält:

- Typ des Geräts
- Modell
- Seriennummer
- Produktionsjahr

Hinweis: Diese Angaben sind für die Bestellung von Ersatzteilen erforderlich.

2. ANWENDUNG

Der Streuer RS 100 ist für die Aussaat von Kleinsamen wie Senf, Klee, Raps [Brassica oleifera], Ölrettich [Brassica campestris oleifera] usw. bestimmt. Er kann nicht für Grassamen, Düngergranulat und zum Streuen von Salz oder Sand verwendet werden.

3. KONSTRUKTION UND BETRIEB

Der Streuer besteht aus einem Rahmen, einem Trichter, einer Dosiereinheit und einem Streuteller. An der Unterseite des Rahmens ist ein Elektromotor angeschraubt und auf der Achse des Motors ist ein Streuteller montiert. Über dem Streuteller befindet sich eine Dosiereinheit mit elektrischem Antrieb und ein Trichter.

Die Streubreite kann stufenlos durch Veränderung der Drehgeschwindigkeit der Streuscheibe, die vom Elektromotor angetrieben wird, eingestellt werden. Die Dosierung des Saatguts wird manuell durch Verstellen der Klappenöffnung am Boden des Trichters gesteuert.

Eine gleichmäßige Aussaat wird durch die korrekte Einstellung (mechanische Verschiebung in den Schlitz und Arretierung mit einer Schraube) der Streutellerflügel erreicht. Der Streuer RS 100 wird elektrisch mit 12 V vom Transportfahrzeug (Traktor, ATV-Quad usw.) betrieben.

SPREADER RS 100 - GEBRAUCHSANWEISUNG

4. BESCHREIBUNG DES MODELLS UND SEINER TECHNISCHEN MERKMALE

1. Gewicht des Streuers (mit Trichter): ca. 35 kg
2. Spannung: 10 bis 15 Volt
3. Stromverbrauch: 15 A beim Einschalten; ca. 10 A im normalen Betriebsmodus.
4. Motorleistung: 150W.
5. Drehzahlbereich: 300 U/min-2700 U/min
6. Fassungsvermögen des Behälters: 110 Liter
7. Aussaatbreite (je nach Streuscheibendrehzahl): 2,5-15 m.
8. Die Geräuscentwicklung des Streuers übersteigt nicht den Lärm eines Traktors und liegt unter 85 dB.

Wenn das Transportfahrzeug nicht mit einem Stromgenerator (Lichtmaschine) ausgestattet ist, muss die Batterie (Akkumulator) ausreichend geladen sein. Eine unzureichende Ladung der Batterie führt zu Schwierigkeiten, die gewünschte Drehzahl zu erreichen. Das Verlängern eines Kabels kann zu erheblichen Leistungsverlusten führen.

5. SPEZIFIKATION

MODELL	ABMESSUNGEN (mm)	GEWICHT (kg)	EMPFOHLENES SAATGUT	ELEKTROMOTOR
RS 100	500x540x930	≈35	Saatgut wie Senf, Klee, Rapsöl, Raps und alle Arten von Körnern	12V, 150W, 3000 U/min

6. SICHERHEIT UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



- 1) WARNUNG - rotierendes Element
- 2) WARNUNG - nicht mit den Händen hineinfassen
- 3) HINWEIS - Bewegen Sie das Gerät nicht, während Sie den Streuteller festhalten!

Die Bedienung der Maschine, die Arbeitsvorbereitung, die Wartung und die Reparaturen müssen vom Benutzer nach dem Lesen dieses Handbuchs durchgeführt werden.

Verlässlichkeit:

1. Der Streuer darf nur von einer erwachsenen Person bedient werden, die mit den Funktionsprinzipien des Streuers vertraut ist und die Erlaubnis hat, die Transportmaschine zu fahren.
2. Es ist verboten, dass Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, den Streuer bedienen.
3. Die Betriebsanleitung des Streuers muss sich in der Nähe der Maschine befinden. Im Falle des Weiterverkaufs oder der Ausleihe des Streuers muss die Bedienungsanleitung zusammen mit dem Gerät übergeben werden.
4. Wenn Sie den Streuer erhalten, überprüfen Sie, ob er während des Transports beschädigt worden ist.
5. Achten Sie immer auf die Warnhinweise.

6. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine für den Einsatz vorbereiten und wenn Sie sie an den Traktor (oder andere landwirtschaftliche Maschinen, mit denen sie verwendet wird) an- oder abbauen.
7. Der Streuer darf nur in Betrieb genommen werden, wenn sich alle Sicherheitsvorrichtungen in der Sicherheitsstellung befinden.
8. Die Anwesenheit von Unbeteiligten ist während des Betriebs der Maschine verboten.
9. Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie bei Stillstand muss die Maschine von der Stromversorgung getrennt werden.
10. Die Geschwindigkeit des Traktors mit dem Streuer sollte auf glatten Straßen 15 km/h nicht überschreiten, aber auf Feldwegen, Kurven oder unebenen Flächen sollte sie auf 8 km/h begrenzt werden.
11. Prüfen Sie nach der ersten Betriebsstunde, ob alle Muttern und Befestigungsschrauben fest angezogen sind.
12. Es ist verboten, eine Maschine zu benutzen, die Anzeichen mechanischer Schäden aufweist.
13. Betriebsstörungen an der Maschine dürfen nur bei abgestelltem Motor, von der Stromversorgung getrennter Maschine und abgezogenem Zündschlüssel behoben werden.
14. Stellen Sie vor dem Verlassen des Traktors den Motor ab, ziehen Sie den Zündschlüssel ab und ziehen Sie die Feststellbremse an.
15. Es ist verboten, mit Fahrgästen auf der Maschinenstruktur zu fahren.
16. Halten Sie den Streuer beim An- und Abbau der Maschine an den Metallteilen fest.
17. Nach dem Betrieb darf das Gerät nicht an einem Ort abgestellt werden, an dem es zu Verletzungen von Menschen oder Tieren führen kann.
18. Nachdem der Streuer vollständig von Sattgutresten befreit und vor Feuchtigkeit geschützt wurde, sollte er unter einer Abdeckung gelagert werden.

7. GEBRAUCHSANWEISUNG

7.1 Vorbereiten des Streuers für die Arbeit

Der Streuer wird als vormontierte Maschine mit einem Bedienfeld im Trichter geliefert. Vor jeder Aktion muss das Bedienfeld aus dem Behälter entfernt werden. Vor dem Einsatz ist der technische Zustand des Geräts zu überprüfen. Bei Schäden oder Verschleiß, die den Betrieb beeinträchtigen, müssen defekte Teile durch neue oder reparierte Teile ersetzt werden. Außerdem ist Folgendes zu prüfen: - Kontrolle der Schraubverbindungen und Nachziehen der Schrauben und Muttern, falls sie Spiel haben - Kontrolle, ob sich die Streuscheibe frei dreht - Kontrolle, ob sich der Schließmechanismus des Trichters ohne zu klemmen öffnet und schließt.

7.2 Montage der Streumaschine

Tragen und bewegen Sie den Streuer nur durch Anfassen an den Rahmenteilern. Tragen Sie den Streuer nicht, indem Sie den Trichter anfassen. Der Streuer muss mit Schrauben, die in die Löcher des Rahmens eingesetzt und festgezogen werden, sicher befestigt werden. Der Streuer kann mit einem geeigneten Griff ausgestattet werden, um das Gerät an verschiedene landwirtschaftliche Maschinen oder Fahrzeuge, z. B. Quad, anzuschließen.

7.3 Kontrolle der Aussaatbedingungen

Die Änderung der Drehzahl der Streuscheibe erfolgt über ein zusätzliches Bedienfeld, das über ein Kabel mit dem Streuwagen verbunden ist. Die Änderung der Breite der Streuöffnung erfolgt über einen Bedientopf, der sich unter dem Trichter an der Seite der Maschine befindet.

8. WARTUNG

8.1 Betrieb und Wartung

Prüfen Sie bei jeder Befüllung des Behälters die Funktion des Ventils durch wiederholtes Öffnen und Schließen, da die Gefahr besteht, dass der Schieber blockiert wird. Nach der Aussaat den Behälter vollständig entleeren, das Dosiergerät von Saatgutresten reinigen und den Streuer vor Feuchtigkeit schützen.

Allgemeine Verfahrensregeln für Betrieb und Instandhaltung:

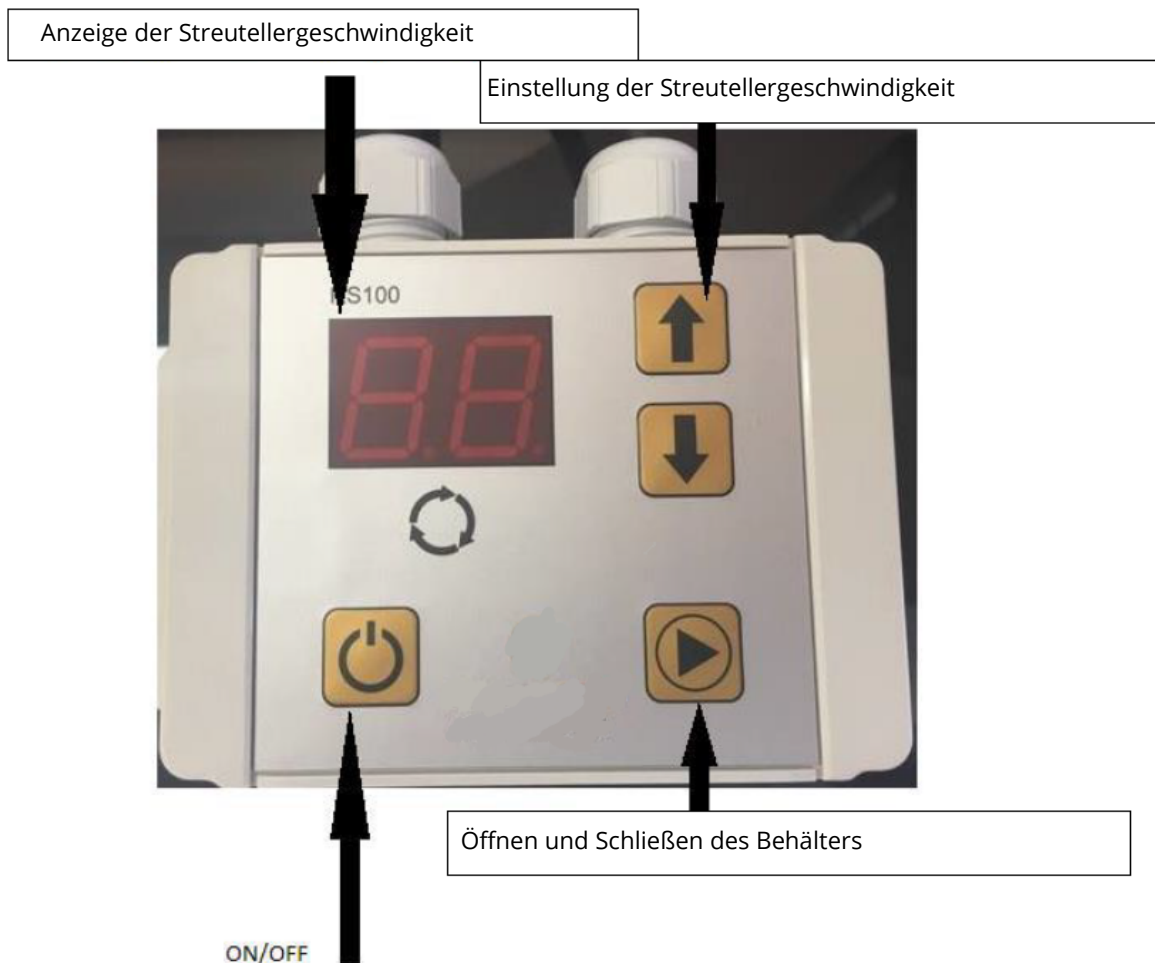
1. Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten dürfen nur bei abgestelltem Motor und abgezogenem Zündschlüssel durchgeführt werden.
2. Muttern und Schrauben sollten regelmäßig überprüft und gegebenenfalls nachgezogen werden. Achten Sie beim Austausch von Schrauben und Muttern darauf, dass Sie Ersatzteile von gleicher oder höherer Qualität verwenden.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Ersatzschrauben geeignet und ihre Gewinde sauber sind, damit sie beim Anziehen nicht beschädigt werden.
4. Verwenden Sie beim Auswechseln geeignete Werkzeuge und Handschuhe.
5. Schalten Sie den Streuer vor der Wartung aus und ziehen Sie den Stecker aus der 12-V-Steckdose. Wenn er an ein Fahrzeug angeschlossen ist, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Zündschlüssel ab.
6. Die Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten technischen Anforderungen entsprechen.

8.2. Lagerung und Wartung

Reinigen Sie am Ende der Saison das Gerät, leeren Sie den Behälter mit nicht verwendetem Saatgut und reinigen Sie das Dosiergerät gründlich. Das Belassen von Saatgut in der Nähe von Feuchtigkeit kann zur Keimung und Verstopfung des Dosiergeräts führen. Das Gerät sollte an einem trockenen, belüfteten Ort gelagert und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt werden.

8.3. Demontage und Verschrottung

Bei der Demontage und Verschrottung der Maschine sind folgende Regeln zu beachten: - Stahlteile müssen an einem Ort gesammelt und klassifiziert werden, und ungeeignete oder unbrauchbare Teile müssen an Schrottsammelstellen abgegeben werden - Kunststoffteile müssen zur Wiederverwendung getrennt gesammelt werden - Das Verbrennen von Kunststoff- und Gummiteilen ist verboten.



9. BEDIENFELD

Der Anschluss des Bedienteils an die Stromversorgung muss direkt an die Stromquelle erfolgen. Das mit einem roten Band markierte "+"-Kabel sollte an die Batterie "+" und das mit einem blauen Band markierte "-"-Kabel sollte an die Batterie "-" angeschlossen werden.

Der Betrieb des Geräts beginnt, wenn der ON/OFF-Schalter gedrückt wird, wodurch der Elektromotor des Streuers in Gang gesetzt wird. In diesem Zustand beginnen die Displayanzeigen zu blinken. Um das Streuen zu starten, drücken Sie den Schalter zum Schließen und Öffnen des Schiebers im Behälter, um das Saatgut auf die Streuscheiben zu entleeren (die Anzeige hört auf zu blinken). Die Streuscheibendrehzahl wird durch Drücken der Tasten neben dem Display geändert (Schalter zur Änderung der Streuscheibendrehzahl). Ein kurzes Drücken schaltet auf ein Gerät um, ein langes Drücken schaltet auf automatischen Anzeigenwechsel. Die Arbeit wird mit dem Schließen des Behälters durch Drücken der Taste zum Öffnen und Schließen des Behälters und des Schalters ON/OFF abgeschlossen.

Die folgenden Meldungen können auf dem Display erscheinen:

E1-(ERROR 1)-Überlastung des Motors oder Kurzschluss im Stromkreis des Motors.

E2-(FEHLER 2)- Überlastung des Antriebs oder Kurzschluss im Stromkreis des Antriebs.

10. SERVICE UND REPARATUR

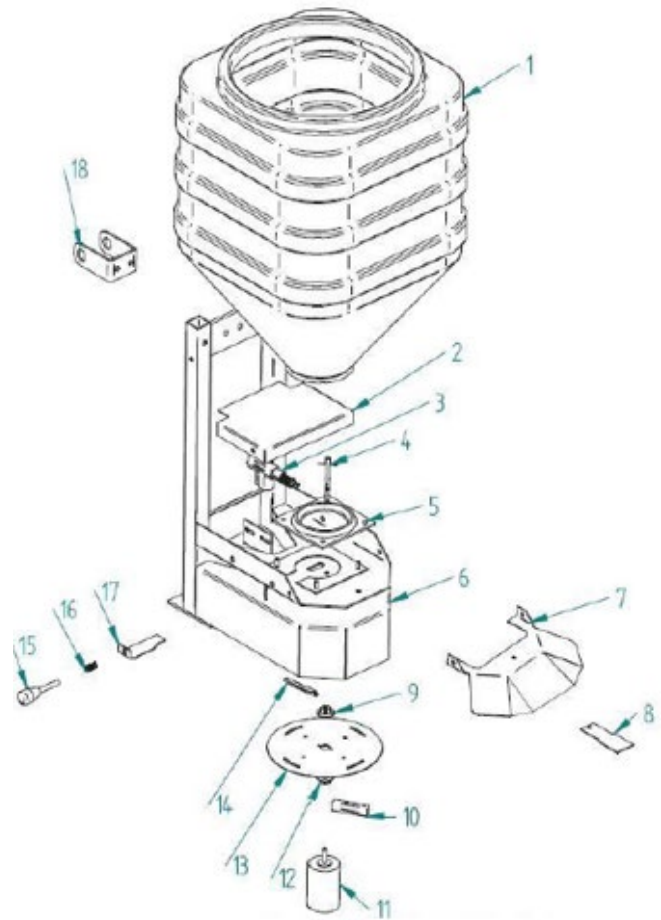
Garantie und Ersatzteilservice durch den HERSTELLER: TALEX Sp. z o.o.

11. FEHLERSUCHE UND EINSTELLUNG

Das Problem	Lösung
1. Der Streuer funktioniert nicht, obwohl er an die Batterie angeschlossen ist.	1. Vergewissern Sie sich, dass die Klemmen richtig mit der Batterie verbunden sind. 2. Prüfen Sie, ob die Sicherung in gutem Zustand ist. Wenn die Sicherung defekt ist, ersetzen Sie sie durch eine neue (mit denselben Parametern).
2. Der Streuteller dreht sich nicht.	1. Trennen Sie die Streumaschine von der Stromversorgung. 2. Prüfen Sie von Hand, ob sich der Streuteller leicht bewegen lässt. Wenn ein Gegenstand blockiert, entfernen Sie diesen. 3. Vergewissern Sie sich, dass das Rührwerk nicht im Trichter blockiert ist - das Rührwerk kann durch Lösen der Inbusschraube in der oberen Streuschaufel der Streuscheibe entfernt werden.
3. Der Schließmechanismus verschließt das Saatgutloch nicht.	1. Trennen Sie die Streumaschine von der Stromversorgung. 2. Prüfen Sie, ob die Verbindung zwischen dem Stellantrieb und dem Schließmechanismus durch irgendetwas blockiert wird. 3. Wenn sich der Schließmechanismus nicht von Hand bewegen lässt, zerlegen Sie ihn und reinigen Sie ihn gründlich. 4. Defekter Stellantrieb - bauen Sie den Stellantrieb aus und schließen Sie ihn an die andere Spannungsversorgung (12 V) an.

12. EXPLOSIONSZEICHNUNG UND KOMPONENTENLISTE

Nr.	Name des Teils	Anzahl
1	00-01-01 Behälter	1
2	01-01-01 Heckklappe	1
3	01-07-01 Kontakt	1
4	01-02-01 Rührwerk	1
5	00-01-02 Behälter, Boden	1
6	01-01-02 Rahmen	1
7	01-01-03 Abdeckung	1
8	01-02-02 Schließmechanismus	1
9	00-03-08 Obere Streuschaufel	1
10	00-3-06 Flügel	1
11	00-07-01 Motor	1
12	00-03-07 Untere Streuschaufel	1
13	00-03-05 Streuteller	1
14	00-03-06 Klinge	1
15	01-04-01 Handgriff	1
16	01-04-02 Feder für Griff	1
17	01-04-03 Fahrer	1
18	00-02-06 Beschläge	1



LISTE DER VERBINDUNGSELEMENTE			
Artikel	Beschreibung	Menge	Index
1	Schraube M12x65	2	00 01 01
2	Selbstsichernde Mutter M12	2	
3	Scheibe M12	4	
4	Schraube M8x25	2	01 01 01
5	M8-Scheibe	2	
7	Schraube M4x40	2	01 07 01
8	Selbstsichernde Mutter M3	2	
9	M3-Scheibe	4	01 02 01
10	Gewindestift mit Innensechskant M8x16	2	
11	Selbstsichernde Mutter M6	4	00 01 02
12	Breite Scheibe M6	4	
13	Schraube M6x15	3	01 01 03
14	Selbstsichernde Mutter M6	3	
15	Scheibe M6	6	
16	Schraube M6x16	1	01 02 02
17	Scheibe M6	2	
18	Selbstsichernde Mutter M6	1	
19	Schraube M5x12	4	

20	M5-Scheibe	8	00 03 06
21	Selbstsichernde Mutter M5	4	
22	Schraube M5x16	2	00 03 05
23	M5-Scheibe	4	
24	Selbstsichernde Mutter M5	2	00 04 01
25	M10-Scheibe	1	
26	Splint 2,5x20	1	00 02 06
27	Schraube M10x35	2	
28	Selbstsichernde Mutter M10	2	
29	M10-Scheibe	4	

13. PRÜFUNG UND KALIBRIERUNG

Tabelle 1: Aussaat von Senfkörnern

Arbeitsbreite (m)	2				4				6				8				10			
Spreizungszähler (auf dem Display)	5				15				30				40				50			
Fahrgeschwindigkeit (km/h)	6	8	10	12	6	8	10	12	6	8	10	12	6	8	10	12	6	8	10	12
Saatlochöffnung (mit Teilung)																				
Bei 10 kg/ha	1,0	1,2	1,4	1,6	1,2	1,4	1,6	1,8	1,6	1,8	2,0	2,2	2,0	2,2	2,4	2,6	2,2	2,4	2,6	2,8
Bei 15 kg/ha	1,8	2,0	2,2	2,4	2,0	2,2	2,4	2,6	2,4	2,6	2,8	3,0	2,8	3,0	3,2	3,4	3,0	3,2	3,4	3,6
Bei 25 kg/ha	2,6	2,8	3,0	3,2	2,8	3,0	3,2	3,4	3,2	3,4	3,6	3,8	3,6	3,8	4,0	4,2	4,0	4,2	4,4	4,6

Hinweis: Die angegebenen Parameter entsprechen einer Aussaat mit einer Höhe von 80 cm. Führen Sie einen Test durch, bevor Sie mit der Aussaat beginnen.

Kalibrierungsprüfung:

$$\frac{\text{kg/ha} \times \text{km/h} \times \text{m}}{600} = \text{kg/min}$$

Anhand der Angaben in der Tabelle sollte die richtige Drehzahl für die Streuscheibe ermittelt werden, um die gewünschte Saatsbreite zu erreichen.

DIE SAATGUTMENGE FÜR DIE AUSSAAT IST NACH FOLGENDER FORMEL ZU BERECHNEN

Menge des zu säenden Saatguts x Fahrgeschwindigkeit x Saatgutbreite/600 = Menge des zu säenden Saatguts/min.

Beispiel:

Gewünschte Dosierung - 25 kg/ha
Betriebsgeschwindigkeit - 12 km/h
Gewünschte Saatgutbreite - 3 m

$$\frac{25 \text{ kg/ha} \times 12 \text{ km/h} \times 3 \text{ m}}{600} = 1,5 \text{ kg/min.}$$

14. GARANTIEKARTE

GARANTIEKARTE

TALEX Sp. z o.o.
ul. Dworcowa 9c
77-141 Borzytuchom
Telefon: +48 59 821 13 40
E-Mail: biuro@talex-sj.pl
www.talex-sj.pl

Produkt: **Spreizer RS100**

Seriennummer:

Datum des Verkaufs:

Rechnungsnummer:

1. Die Garantie wird für einen Zeitraum von 12 Monaten ab dem Datum des Verkaufs gewährt. Während dieser Frist festgestellte Mängel werden vom Verkäufer kostenlos behoben.
2. Garantierechte können nur gegen Vorlage einer gültigen Garantiekarte durch den Benutzer ausgeübt werden. Unerlaubte Änderungen der Eintragungen auf der Karte führen zum Erlöschen der Garantie.
3. Unter einer Garantiereparatur versteht man die Durchführung von Facharbeiten durch das Service-Center, die geeignet sind, den unter die Garantie fallenden Mangel zu beheben. Die Garantiereparatur umfasst nicht die in der Gebrauchsanweisung angegebenen Tätigkeiten, die der Kunde selbst und auf eigene Kosten durchführen muss.
4. Die Gewährleistungsfrist verlängert sich um die Dauer der Reparatur. Die Reparaturdauer wird vom Datum der Mitteilung bis zum Datum des Eingangs des reparierten Geräts gerechnet.
5. Die Garantie erstreckt sich nicht auf natürlich gebrauchte Teile sowie auf mechanische, thermische, chemische und sonstige Schäden, die durch unsachgemäße, unsachgemäße Handlungen oder Fahrlässigkeit des Benutzers verursacht wurden.
6. Das Datum der Garantiereparatur wird von der Servicestelle auf der Garantiekarte bestätigt.
7. Die Kosten der Erfüllung von Gewährleistungsansprüchen trägt derjenige, der den Mangel verursacht hat.
8. Annahme der Reparatur wird innerhalb von 14 Tagen zugesandt. Die Reparatur wird so schnell wie möglich durchgeführt.

1. Reparatur
Datum des Eingangs:
Datum der Reparatur:

2. Reparatur
Datum des Eingangs:
.....

3. Reparatur
Datum des Eingangs:
Datum der Reparatur:

4. Reparatur
Datum des Eingangs:
.....